

هل العدد الذي يقول من لحمه ومن عظامه محرف ؟ أفسس 5: 30

Holy_bible_1

الشبهة

البعض يقول ان العدد الذي في أفسس 5: 30 " لاننا اعضاء جسمه من لحمه و من عظامه " محرف لان تعبير من لحمه ومن عظامه غير موجود في بقية التراجم العربي

الرد

لنتأكد من اي قراءه هي الصحيحة ندرس الادلة الخارجية والداخلية
وفي الادلة الخارجية ندرس التراجم المختلفة والنصوص اليوناني والمخطوطات والترجمات
القديمة لنري ليهم اصلي

التراجم المختلفة

التراجم العربية

التي كتبت الجملة

الفانديك

30 لَأَنَّا أَعْضَاءُ جِسْمِهِ، مِنْ لَحْمِهِ وَمِنْ عِظَامِهِ.

التي حذفته

الحياة

30 فإننا نحن أعضاء جسده.

المشتركة

30 ونحن أعضاء جسد المسيح.

البولسية

اف-5-30: أَوْلَسْنَا أَعْضَاءَ جَسَدِهِ...؟

المبسطة

لِأَنَّنَا نَحْنُ أَعْضَاءُ جَسَدِهِ.

اليسوعية

30 فنحن أعضاء جسده.

الكاثوليكية

اف-5-30: فَنَحْنُ أَعْضَاءُ جَسَدِهِ.

وبالرغم ان معظم التراجم العربي لم تكتبه ولكن بالدراسة اكثر سنكتشف ان الفانديك التي تمثل

النص التقليدي هي الاصح

التراجم الانجليزي

التي كتبته

Ephesians 5:30

(Murdock) For we are members of his body and of his flesh, and of his bones.

(ALT) because we are members of His body, from His flesh and from His bones.

(ACV) because we are parts of his body, of his flesh and of his bones.

(AKJ) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(ALTNT) because we are members of His body, from His flesh and from His bones.

(VW) For we are members of His body, of His flesh and of His bones.

(Bishops) For we are members of his body, of his flesshe, and of his bones.

(Darby) for we are members of his body; *we are of his flesh, and of his bones.*

(DIA) because members we are of the body of him, out of the flesh of him, and out of the bones of him.

(DRB) Because we are members of him, body, of his flesh and of his bones.

(EMTV) For we are members of His body, of His flesh and of His bones.

(Etheridge) For we are members of his body, and of his flesh are we, and of his bones.

(EVID) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(Geneva) For we are members of his bodie, of his flesh, and of his bones.

(GLB) Denn wir sind die Glieder seines Leibes, von seinem Fleisch und von seinem Gebein.

(HNV) because we are members of his body, of his flesh and bones.

(IAV NC) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(IAV) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(ISRAV) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(ISV) For we are parts of his body-of his flesh and of his bones.

(JST) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(JOSMTH) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(KJ2000) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(KJVCNT) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(KJCNT) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(KJV) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(KJV-Clar) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(KJV-1611) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(KJV21) For we are members of His body, of His flesh, and of His bones.

(KJVA) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(LBP) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(LitNT) FOR MEMBERS WE ARE OF HIS BODY, OF HIS FLESH, AND OF HIS BONES.

(LITV) For we are members of His body, of His flesh, and of His bones.

(LONT) because we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(MKJV) For we are members of His body, of His flesh, and of His bones.

(NET.) for we are members of his body.

(Murdock R) For we are members of his body and of his flesh, and of his bones.

(RNKJV) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(RYLT-NT) because members we are of his body, of his flesh, and of his bones;

(TRC) for we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(Tyndale) For we are members of his body of his flesshe and of his bones.

(Webster) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(Wesley's) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(WESNT) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(WTNT) for we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

(Wycliffe) And we ben membris of his bodi, of his fleisch, and of his boonys.

(WycliffeNT) And we ben membris of his bodi, of his fleisch, and of his boonys.

(YLT) because members we are of his body, of his flesh, and of his bones;

التي حذفته

(ASV) because we are members of his body.

(BBE) Because we are parts of his body.

(CEV) because we are each part of his body.

(ESV) because we are members of his body.

(ERV) because we are parts of his body.

(GNB) for we are members of his body.)

(GW) We are parts of his body.

(RV) because we are members of his body.

(WNT) because we are, as it were, parts of His Body.

ونري ان التراجم التقليدية والاعلبيية وقلة من النقدية كتبت العدد الكامل . التراجم النقدية هي التي
حذفتها

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 5:30 Greek NT: Stephanus Textus Receptus
(1550, with accents)

.....
ὅτι μέλη ἐσμέν τοῦ σώματος αὐτοῦ ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ
τῶν ὀστέων αὐτοῦ

oti melē esmen tou sōmatos autou ek tēs sarkos autou kai ek tōn
osteōn autou

(ABP+) For^{G3754} we are members^{G3196 G1510.2.4 G3588} of his body,^{G4983}
^{G1473} of^{G1537 G3588} his flesh,^{G4561} and^{G2532} of^{G1537 G3588} his bones.^{G3747 G1473}

(ABP-G+) οτι^{G3754} μελη εσμεν^{G3196 G1510.2.4} του^{G3588} σωματος αυτου^{G4983}
^{G1473} εκ^{G1537} της^{G3588} σαρκος αυτου^{G4561} και^{G2532} εκ^{G1537} των^{G3588} οστεων αυτ
ου^{G3747 G1473}

(GNT) ὅτι μέλη ἐσμέν τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἐκ τοῦ σαρκὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν
ὀστέων αὐτοῦ.

(GNT-BYZ+) οτι^{G3754} CONJ μελη^{G3196} N-NPN εσμεν^{G1510} V-PAI-1P του^{G3588} T-GSN
σωματος^{G4983} N-GSN αυτου^{G846} P-GSM εκ^{G1537} PREP της^{G3588} T-GSF σαρκος^{G4561}
N-GSF αυτου^{G846} P-GSM και^{G2532} CONJ εκ^{G1537} PREP των^{G3588} T-GPN οστεων^{G3747}
N-GPN αυτου^{G846} P-GSM

(GNT-V) οτι μελη εσμεν του σωματος αυτου ^{TSB}εκ ^{TSB}της ^{TSB}σαρκος ^{TSB}αυτ
ου ^{TSB}και ^{TSB}εκ ^{TSB}των ^{TSB}οστεων ^{TSB}αυτου

(IGNT+) οτι^{G3754} FOR μελη^{G3196} MEMBERS εσμεν^{G2070} [G5748] WE ARE του^{G3588}
σωματος^{G4983} αυτου^{G846} OF HIS BODY, εκ^{G1537} της^{G3588} OF σαρκος^{G4561} αυτου
^{G846} HIS FLESH, και^{G2532} AND εκ^{G1537} OF των^{G3588} οστεων^{G3747} αυτου^{G846} HIS
BONES.

(SNT) οτι μελη εσμεν του σωματος αυτου εκ της σαρκος αυτου και εκ των
οστεων αυτου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 5:30 Greek NT: Greek Orthodox Church

.....
ὅτι μέλη ἐσμέν τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ

τῶν ὀστέων αὐτοῦ·

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 5:30 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)

.....
οτι μελη εσμεν του σωματος αυτου εκ της σαρκος αυτου και εκ
των οστεων αυτου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 5:30 Greek NT: Textus Receptus (1550)

.....
οτι μελη εσμεν του σωματος αυτου εκ της σαρκος αυτου και εκ
των οστεων αυτου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 5:30 Greek NT: Textus Receptus (1894)

.....
οτι μελη εσμεν του σωματος αυτου εκ της σαρκος αυτου και εκ
των οστεων αυτου

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 5:30 Greek NT: Westcott/Hort

.....
οτι μελη εσμεν του σωματος αυτου

oti melē esmen tou sōmatos autou

ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ 5:30 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
οτι μελη εσμεν του σωματος αυτου

وايضا التقليدية والاغلبية تحتوي عليه اما النقدية حذفته

المخطوطات

اولا التي حذفته

بردية 46 والفاتيكانية والاسكندرية والترجمة القبطية

التي كتبته

اولا السينائية

وهي من القرن الرابع (ويوجد في تصحيح)

وصورتها

ΑΜΑΦ

ΠΟΤΟΥΦΟΥΤΟΦΑ
 ΝΕΟΥΤΑΠΛΑΓΑ
 ΤΟΦΑΝΕΡΟΥΜΕΝ
 ΦΩΣΕΣΤΗ
 ΑΙΘΑΕΤΕΠΕΡΟΙΚΑ
 ΘΕΥΑΥΟΝΚΑΙΝΑ
 ΣΤΑΕΚΤΩΝΗΕΚ
 ΚΑΙΕΠΙΦΑΥΣΙΟΙ
 ΟΥΧ
 ΚΑΕΠΕΤΕΟΥΝΑΚΤ
 ΚΩΣΤΩΤΕΡΕΠΤΑ
 ΤΕΡΤΕΜΗΦΩΣ
 ΦΟΙΛΑΚΩΣΟΦΟΙ
 ΕΙΝΤΟΛΟΜΕΝΟΙ
 ΤΟΝΚΑΙΡΟΝΟΤΙ
 ΗΜΕΡΑΙΟΝΗΡΗ
 ΕΙΣΙΝΑΙΤΟΥΤΟΗ
 ΓΙΝΕΣΘΑΦΡΟΝ
 ΑΛΛΑΥΝΙΕΤΕΤ
 ΤΟΦΟΝΗΜΑΤΟΥ
 ΚΥ
 ΚΑΙΗΗΜΕΘΥΣΚΕ
 ΣΒΑΙΟΙΝΦΕΝΦ
 ΣΤΙΝΑΦΩΤΙΑΑΛΛ
 ΠΑΝΤΟΥΣΕΙΝΗ
 ΑΛΛΟΥΝΤΕΣΟΥΤ
 ΤΑΜΟΙΣΚΑΙΝΗ
 ΚΑΙΣΑΛΟΝΤΕΣΙ
 ΥΑΛΟΝΤΕΣΤΗΚ
 ΔΙΧΥΜΩΝΤΩΚ
 ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΝΤ
 ΠΑΝΤΟΥΣΠΕ
 ΡΑΝΤΩΝΕΝΟΝ
 ΜΑΤΕΡΟΥΥΧΥ
 ΤΩΦΩΚΑΙΤΡ
 ΤΩΤΑΣΟΜΕΝ
 ΑΛΛΗΟΙΕΝΦ
 ΚΩΣ
 ΑΙΓΥΝΑΚ
 ΟΙΣΑΝΗΑΙΩΤ
 ΡΑΣΕΣΟΙΣΦΩ
 ΚΕΚΩΤΙΜΗΡ
 ΣΤΗΚΕΣΑΝΗ
 ΤΗΝΑΚΕΚΩΚ
 ΟΥΑΚΩΚΑΝΤΗ
 ΚΑΝΗΡΑΥΤΟΣ
 ΣΕΤΗΤΟΥΣΩΝΑ

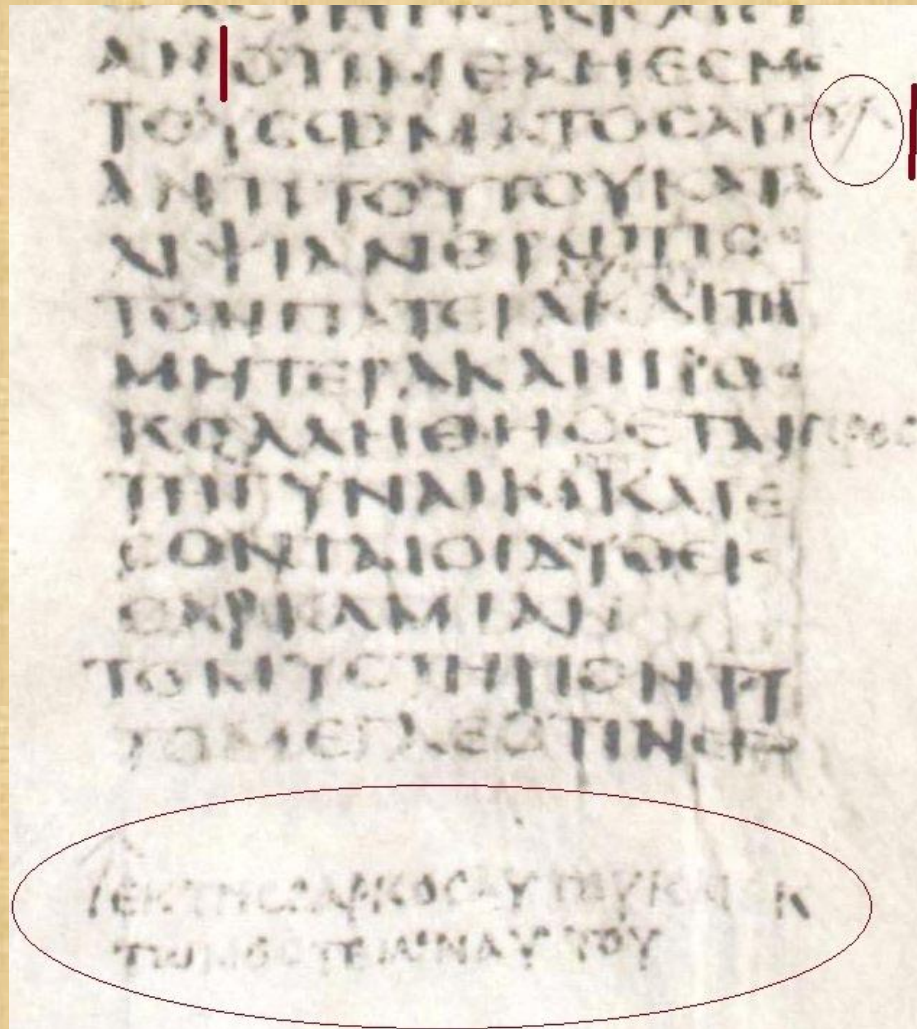
ΤΟΣΑΛΛΩΣΗΕΚΚ
 ΟΙΑΤΤΩΤΑΣΕΣΤΑ
 ΤΩΧΩΟΥΤΩΣΚΑ
 ΑΠΥΝΑΚΕΣΤΟΙ
 ΑΝΑΡΑΚΤΗΝΕΠ
 ΤΙ
 ΟΙΑΝΤΕΟΝΑΤΑ
 ΤΑΕΥΝΗΚΑΚΑ
 ΘΕΩΚΑΙΟΧΗΤΑ
 ΠΗΣΕΝΤΗΝΕΚΚ
 ΟΙΑΝΚΝΕΑΥΤΟΝ
 ΠΑΡΕΛΘΗΚΕΝΥΠ
 ΡΑΥΤΗΣΙΝΑΥΤΗ
 ΑΓΙΑΣΗΚΑΘΑΡΙΣ
 ΤΩΔΟΥΤΩΤΟΥ
 ΔΑΤΟΣΕΝΗΜΑΤ
 ΙΝΑΠΑΡΑΤΗΧΗ
 ΤΟΚΑΥΤΕΝΑΔΟ
 ΤΗΝΕΚΚΑΝΕΙΑΝ
 ΜΗΕΧΟΥΣΗΟΠ
 ΛΟΝΗΥΤΙΔΑΤΩ
 ΤΟΙΟΥΤΩΝΑΛΛ
 ΝΑΝΑΙΑΚΑΑΜ
 ΜΟΟΟΤΩΣΟΦ
 ΛΟΥΣΙΝΟΑΝΗ
 ΑΠΑΝΤΑΕΧΕ
 ΓΥΝΑΙΚΑΣΕΤ
 ΑΥΤΩΝΤΕΚ
 ΟΝΑΤΩΝΤΗΝ
 ΤΟΥΝΑΚΑΑ
 ΑΠΑΝΤΑΙΟΝ
 ΤΕΤΗΝΕΚΚΑΝ
 ΕΝΕΙΣΕΝΑΛΕΚ
 ΤΕΦΕΚΑΙΟΑ
 ΑΥΤΗΝΚΑΦΩΣ
 ΟΧΣΤΗΕΚΑΝ
 ΑΠΟΤΗΕΝΕΣ
 ΤΕΣΩΜΕΤΟΣΑ
 ΑΠΟΤΟΥΤΟΥ
 ΑΠΟΝΗΡΗ
 ΤΟΝΠΕΡΑΝΗ
 ΜΗΤΕΡΑΝΗ
 ΚΑΛΑΙΟΤΑ
 ΤΗΝΑΝΗΚΑ
 ΕΟΝΤΑΙΟΝΤΕ
 ΕΡΑΜΑΝ
 ΤΟΝΤΕΝΙΕΝ
 ΤΑΜΕΤΕΤΙΝΕ

ΔΕΛΕΓΩΕΙΣΧΗΚ
 ΕΙΣΤΗΝΕΚΚΑΝ
 ΠΑΝΗΝΑΥΜΙΟΙ
 ΚΑΘΕΝΑΕΚΑΙΟ
 ΤΗΝΕΑΥΤΟΥΤΗ
 ΚΑΟΥΤΩΣΑΓΑ
 ΤΩΦΩΣΑΥΤΟΝΗ
 ΓΥΝΗΙΝΑΦΟΡΗ
 ΤΑΤΟΝΑΝΑΡΑ
 ΤΑΕΚΝΑΥΤΑΚΟΥ
 ΤΕΤΟΙΣΤΟΝΕΥΣ
 ΥΜΩΝΕΝΚΩΤΟΥ
 ΤΟΓΑΡΕΣΤΙΝΑ
 ΟΝΤΙΜΑΙΟΝΠΑ
 ΡΑΟΥΚΑΙΤΗΝΗ
 ΡΗΤΙΣΕΣΤΙΝΕΝ
 ΑΝΗΠΩΤΗΝΕΠ
 ΓΕΝΑΙΝΑΕΥΟΙ
 ΝΗΤΑΙΚΑΙΘΗΜΑ
 ΚΡΟΧΟΝΙΟΕΠ
 ΤΗΣΤΗΣΝΑΕΥ
 ΓΕΝΗΤΑΚΑΕΣ
 ΜΑΚΤΟΧΟΝΙΟ
 ΕΤΗΤΕΣΗ
 ΑΙΟΙΣΤΕΤΕΣΗ
 ΠΑΤΡΕΤΕΤΕ
 ΚΑΝΥΜΩΝΑΛΛ
 ΤΕΦΕΤΑΚΥΑΕΝ
 ΠΑΙΔΑΚΑΙΝΟΥ
 ΣΑΚΥ
 ΟΙΔΟΥΛΟΥΤΑΚ
 ΤΕΤΟΙΣΚΑΤΑΚ
 ΚΟΥΟΙΣΜΕΤΑΦ
 ΛΟΥΚΑΠΡΟΜΟΥ
 ΝΑΠΟΤΗΤΚΑ
 ΑΥΜΩΝΩΣΤ
 ΧΩΡΗΚΑΦΩ
 ΜΟΛΟΥΑΝΦΩ
 ΘΩΠΑΕΚΟΑΛ
 ΑΦΩΣΑΥΟΚΥ
 ΟΥΝΤΕΣΤΟΦ
 ΜΑΙΟΥΕΚΥΧ
 ΜΕΤΕΥΝΟΙ
 ΛΕΥΟΝΤΕΣΟ
 ΚΩΚΑΟΥΚΑΝ
 ΠΟΙΣΕΙΟΤΕ
 ΑΝΠΟΙΣΗΕΚ
 ΑΛΕΟΝΤΟΥΤΟ

ΜΙΣΕΤΑΙΠΑΝΚΥ
 ΤΕΛΟΥΑΟΕΤΕ
 ΘΕΡΟΣ
 ΚΑΙΟΙΚΥΡΙΟΠ
 ΤΑΙΟΙΕΤΕΠ
 ΤΟΥΣΑΝΕΤΕ
 ΜΗΑΝΕΙΔΟ
 ΠΚΑΙΕΚΑΝ
 ΥΜΩΝΟΚΕΣΤ
 ΕΝΕΥΑΝΦ
 ΠΡΟΣΟΤΟ
 ΛΟΥΚΕΠΙΝ
 ΤΩ
 ΟΥΛΟΠΟΥΣΑ
 ΜΟΥΣΑΝΕΝ
 ΚΑΙΕΝΤΩΚ
 ΤΟΥΣΑΥΤΟΥ
 ΔΥΣΟΕΤΗΝ
 ΠΑΝΤΟΥ
 ΤΩΝΑΚΟΝ
 ΤΗΝΗΠΡΟΣ
 ΜΕΘΩΚΑ
 ΤΟΛΟΥΟ
 ΝΗΝΗ
 ΑΝΑΠΡ
 ΑΝΠΟΤ
 ΠΡΟΣΑ
 ΠΡΟΣΤ
 ΚΡΟΤΑ
 ΤΟΥΣ
 ΤΑΝ
 ΝΗΡ
 ΠΟΥ
 ΑΚ
 ΤΕ
 ΑΝ
 ΝΗ
 ΝΑ
 ΤΗ
 ΠΑ
 ΜΕ
 ΕΤΗ
 ΓΑ
 ΣΑ
 ΜΕ
 ΑΥ
 ΑΥ
 ΜΕ
 ΚΗ
 ΝΗ

ΤΕΤΗΝΕΚΚΑΝ
 ΤΟΥΤΕΝΑΥΤΟΥ

وصورة العدد



وايضا مخطوطة كلارومنتس وهي من نهاية الخامس بداية السادس

وكثير من مخطوطات الخط الكبير مثل

FGKLP Ψ 075 0278 0285^{vid}

وايضا مخطوطات الخط الصغير

88 104 181 326 330 424* 436 451 459 614 629 630 1241 1852 1877 1881
1912 1984 1985 2200 2464 2495

ومجموعة المخطوطات البيزنطية

Byz

ومجموعة مخطوطات القراءات الكنسية

Lect

الترجمات القديمة

اولا الترجمات اللاتينية القديمة

وهي بدا تاريخ ترجماتها من منتصف القرن الثاني

it^{ar} it^b it^c it^d it^{dem} it^e it^f it^g it^{mon} it^o it^x it^z

وايضا الفلجاتا

vg

(clVulgate) quia membra sumus corporis ejus, de carne ejus et de ossibus ejus.

(Vulgate) quia membra sumus corporis eius de carne eius et de ossibus eius

والترجمات السريانية

اولا الاشورية خابورس

وهي تعود الي سنة 168 م تقريبا

[illegible]

5:30 For we are members of his body, and of his flesh are we, and of his bones.

وايضا البشيتا من القرن الرابع

 syr^p

✧,ܡܚܝܬܐ ܡܢ ܡܢܚܐ ܡܢ ܡܢܚܐ (Peshitta)

(Peshita X) MJL DHDMA XNN DPGRH WMN BSRH XNN WMN
GRMWHY ;

(Lamsa) For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.

وايضا غيرها من التراجم السريانية

 syr^h

والارمنية

arm

والسلافينية

slav

والجور اجينية

geo

وايضا اقوال الابرار

وهي من الكثرة والتنوع مما يؤكد اصالة النص التقليدي

Irenaeus^{gr}

Ambrosiaster

Victorinus-Rome

Ambrose

Chrysostom

Pelagius

Theodore^{lat}

Theodoret

John-Damascus

فالأدلة الخارجية كثيرة وقديمة ومتنوعة تؤكد أصالة العدد التقليدي

التحليل الداخلي

أولاً سبب الحذف هو واضح وهو النهايات المتشابهة لأن في العدد تكررت كلمة أيتو عدة مرات
فيكون قفزت عين الناسخ من الأولى إلى الأخير وحذف المقطع الذي بينهم

30 ὅτι μέλη ἐσμέν τοῦ σώματος **αὐτοῦ** ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ τῶν
ὀστέων αὐτοῦ

وهذا يفسر القراءة القصيرة

وبناء على القاعدة الشهيرة

The reading which could have given rise to the others accidentally is best.

القراءة التي تكون السبب في اخطاء اخري هي الافضل

وهي قالها كيلى مكارتر بطريقه

Look first for the unconscious error

تبحث اولاً عن الخطأ اللا ارادي .

وايضاً

The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.

القراءة التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الافضل

والحقيقة لا اجد سبب مقنع يجعل ناسخ يضيف هذا المقطع من العدم

الامر الثاني معلماً بولس الرسول هو يقتبس من سفر التكوين بطريقه رائعه كعادته في الاقتباس ولكن يغير من معني الزواج والارتباط بين الرجل والمرأه الي معني الارتباط بين المسيح والكنيسة

سفر التكوين 2

2: 23 فقال ادم هذه الان عظم من عظامي و لحم من لحمي هذه تدعى امرأة لانها من امرء اخذت

2: 24 لذلك يترك الرجل ابيه و امه و يلتصق بامراته و يكونان جسداً واحداً

رسالة بولس الرسول الي أهل أفسس 5

5: 30 لاننا اعضاء جسمه من لحمه و من عظامه

5: 31 من اجل هذا يترك الرجل ابيه و امه و يلتصق بامراته و يكون الاثنان جسداً واحداً

فهو اسلوب بولس الرسول

The reading most in accord with the author's style (and vocabulary) is best.

القراءة التي تتماشى مع اسلوب الكاتب هي الافضل

واخيرا المعني الروحي

من تفسير ابونا تادرس يعقوب واَقوال الاباء

هنا يقدم الرسول ثلاث مقارنات: المسيح والكنيسة، الرجل وزوجته، الرأس والجسد.

في الوقت الذي في أبرز مدى إتحاد الزوج بزواجه بكونها جسده، حتى قال القديس يوحنا الذهبي الفم: [ليس هنا شيء يلحم حياتنا مع بعضنا البعض هكذا مثل حب الرجل وزوجته[193]]، فقد أعلن الرسول أمرين: الأول مدى إتحادنا بالسيد المسيح "لأننا أعضاء جسده، من لحمه ومن عظامه" والثاني نظرتنا القدسية لجسد: "فإنه لم يَبْغِضْ أَحَدٌ جَسَدَهُ قَطُّ بَلْ يَفُوتُهُ وَيُرَبِّيه".

فمن جهة إتحادنا بالسيد المسيح بكوننا أعضاء جسده، فهو الغاية الأولى والرئيسية في عمل الله الخلاصي وتمتعنا بإنجيله. إذ يريدنا واحداً معه، نعم بالشركة معه أبدياً كأبناء رُوحيين وورثة. هذا الخط واضح جداً في كل رسائل بولس الرسول، خاصة هذه الرسالة مادام يتحدث عن الكنيسة جسد المسيح.

أما من جهة قدسيتنا للجسد، فقد أوضح أننا لا نبغض الجسد بكونه خليفة الله المقدسة، إنما نبغض شهواته الدخيلة. الجسد لا يمثل عائلاً نود الخلاص منه خلال معادتنا له، بل هو عطية إلهية تبقى مقدسة مادامنا نسلك بالروح. وقد ركز الآباء على هذا الاتجاه الإنجيلي حتى لا ننحرف إلى الأفكار الغنوسية المعادية للجسد بكونه – في نظرهم – عنصر ظلمة يجب إهلاكه.

يقول القديس أغسطينوس: [لنهتم بالجسد، وإنما فقط في حدود الصحة[194]].

و. إذ يتحدث الرسول عن الوحدة القائمة بين الزوجين يقدم لنا مفهومًا لهذه الوحدة منذ بدء الحياة الإنسانية، يتحقق خلال عمل المسيح، إذ يقول: "مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِأَمْرَاتِهِ، وَيَكُونُ الاثْنَانِ جَسَدًا وَاحِدًا" [٣١]. وقد اقتبس الرسول ذلك عن سفر التكوين (٢: ٢٤).

هذه الوحدة تظهر بصورة فريدة بين السيد المسيح وكنيسته، حيث دعاها الرسول "سرًّا"، إذ يقول: "هَذَا السِّرُّ عَظِيمٌ، وَلَكِنِّي أَنَا أَقُولُ مِنْ نَحْوِ الْمَسِيحِ وَالْكَنِيسَةِ. وَأَمَّا أَنْتُمْ الْأَفْرَادُ، فَلْيُحِبَّ كُلُّ وَاحِدٍ امْرَأَتَهُ هَكَذَا كَنَفْسِهِ، وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَلْتَهَبْ (تُحترَم) رَجُلَهَا" [٣٢-٣٣].

لقد قدم السيد المسيح نفسه مثلاً ففي إتحاده بالكنيسة العروس، كما يقول القديس أغسطينوس قام بترك الأب إذ أخلى ذاته عن الأمجاد وأخذ شكل العبد (في ٢: ٧)، وإن كان يبقى واحدًا معه في الجوهر بلا انفصال، كما ترك أمه أي الشعب اليهودي الذي أخذ عنه الجسد خلال القديسة مريم اليهودية الجنس، ليصير هو مع عروسه جسدًا واحدًا [195].

والمجد لله دائما